**05.04 Architectural Influences Translation Assignment (50 points)**

**Going to the Coliseum**

Use the English paragraph to prepare yourself for the story which continues into Latin. Once you feel ready, translate the Latin numbered sentences for a grade. Then, answer the grammar and short essay questions.

Make sure to use the “Translation and New Vocabulary Help” to aid your translation.

**Translate the following sentences from Latin to English:**

1. Gaius, qui de Hispania fuerat, ad Romam in aetate pervenit.
2. Is, ambulans prope Romanum Forum, multos clamores populorum in urbe audivit.
3. Gaius, gaudio raptus, ad locum clamorum iter fecit. Id erat amphitheatrum Romanum!
4. Multi viri in arena amphitheatri pugnaturi et mortuuri erant.
5. Gaius mortes gladiatorum illorum spectare cupivit.
6. Tessera recepta, Gaius in amphitheatro spectaculum ferocissimum iucundissime observavit.

**Answer the following Grammar and Comprehension Questions (1-2 sentences):**

1. What is the tense, voice, and case of the participle *ambulans* in line #2?
2. What is the tense, voice, case, and number of the participles *pugnaturi* and *mortuuri* in line #4?

**Answer the following Short Essay question (3-4 sentences):**

3.In a paragraph, you are to walk us through your steps and methodology for translating Line 6: ***Tessera recepta, Gaius in amphitheatro spectaculum ferocissimum iucundissime observavit.***

* Within your answer, identify your independent and dependent clauses. If this contains an Ablative Absolute, tell us the tense and voice of the participle. Then, what is the subject of the sentence? If this contains superlative adjectives or adverbs, identify them.

**Translation Help and New Vocabulary:**

|  |
| --- |
| **5.04 New Grammar to Look Out For!**   * Participles   + tenses: present, perfect, and future * Ablative Absolutes * Infinitives   + all tenses |

|  |
| --- |
| **Vocabulary Aid**   * *Hispania, Hispaniae, f.* Hispania (modern day Spain) * *Gaius, Gaii, m.* Gaius * *iter facere* is an idiom meaning ‘to travel’. * *pervenio, pervenire, perveni, perventus,a,um* to arrive * *maximus, maxima, maximum,* greatest, biggest, largest * *aedificium, aedificii, n.* building * *arena, arenae, f.* sand * *tessera, tesserae, f.* ticket * *spectaculum, spectaculi, n.* spectacle |

|  |
| --- |
| **Translation Checklist**   * Have you identified the tense, voice, person, number, and mood of the verb? * Have you identified the case, number, and gender for the nouns and adjectives? * Do your English definitions for each of the words in the Latin translation match the definitions found in the toolbox dictionary? * Have you double checked your Latin vs. English word order?   + HINT: In Latin, adjectives follow the nouns they modify, Genitive nouns follow the nouns they possess, and verbs are typically found at the end of the sentence. * Did you transfer all punctuation from Latin to English? |

Latin 2 Translation Rubric (50 points)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Category** | **Proficiency** | **Approaching Proficiency** | **Needs Improvement** |
| **Clarity of Translation** | **15–13 points**  The student skillfully completes the following tasks at the appropriate level:   * translates known vocabulary, using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English | **12–9 points**  The student partially completes the following tasks at the appropriate skill level:   * translates known vocabulary, using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English | **8–0 points**  The student is unable to complete the following tasks at the appropriate skill level:   * translates known vocabulary, using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English |
| **Accuracy of Translation** | **15–13 points**  The student applies all known grammar rules and translation techniques to present a grammatically accurate translation in English. | **12–9 points**  The student applies some known grammar rules and translation techniques to present a mostly accurate translation in English. | **8–0 points**  The student does not apply known grammar rules and translation techniques and/or translation is not accurate. |
| **Grammar and Comprehension Questions** | **10–7 points**  The student correctly identifies grammatical constructs within the translation and demonstrates comprehension of content. | **6–4 points**  The student identifies some grammatical constructs within the translation and demonstrates limited comprehension of content. | **3–0 points**  The student does not identify grammatical constructs with the translation and does not demonstrate comprehension of content. |
| **Short Answer** | **10–7 points**  The student fully applies known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). | **6–4 points**  The student somewhat applies known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). | **3–0 points**  The student does not apply known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). |
| **Total 50 points** |  |  |  |